



03.12.2021

Hankintajohtaja

80 § Tulkkau palveluiden yhteishankinta

HEL 2021-007378 T 02 08 02 00

H014-21

Päätös

Hankintajohtaja päätti hyväksyä seuraavat tarjoukset kokonaistaloudellisesti edullisimpana tulkkau palveluiden yhteishankinnassa:

- osa-alueessa 1 Läsnäolotulkkau ja erityisryhmien tulkkau Tultra Oy:n (2822645-8)
- osa-alueessa 2 Etätulkkau Semantix Finland Oy:n (0836525-8).

Sopimus on voimassa määräajan kaksi (2) vuotta, jonka jälkeen se jatkuu toistaiseksi voimassa olevana, ellei sopimusta irtisanota.

Hankinta toteutettiin yhteishankintana Vantaan, Helsingin ja Keravan kaupunkien sekä Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kanssa.

Kukin hankinnassa mukana oleva hankintayksikkö tekee hankinnasta oman päätöksen ja hankintasopimukset valittujen toimittajien kanssa.

Hankintajohtaja päätti sulkea Suomen Tulkkau palvelu Oy:n (2775173-6) tarjouskilpailusta, koska Suomen Tulkkau palvelu Oy ei täyttänyt tarjouskilpailussa tarjoajien soveltavuudelle asetettuja vaatimuksia.

Hankintasopimus sopijapuolten välillä syntyy vasta myöhemmin erikseen allekirjoitettavalla sopimuksella. Hankintasopimus voidaan tehdä aikaisintaan 14 päivän kuluttua siitä, kun ehdokas tai tarjoaja on saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen ja valitusosoituksen tiedoksi.

Hankinnan arvioitu arvonlisäveroton arvo on noin 14 605 000 euroa.

Hankintasopimusta ei voida tehdä ennen kuin tarjoaja on toimittanut hankintayksikölle tarjouspyynnössä mainitut hankintalain 88 §:n mukaiset rikosrekisteriotteet. Hankintayksikkö tutkii otteista, koskeeko tarjoaja jokin hankintalain 80 §:n mukainen pakollinen poissulkemisperuste. Poissulkemisperusteen ilmetessä ratkaistaan hankintaa koskeva päätös uudelleen oikaisemalla tätä päätöstä hankintalain 132 §:n mukaisesti.

Päätöksen perustelut

Vantaan kaupunki vastasi tarjouskilpailun teknisestä toteuttamisesta. Hankintamenettelynä käytettiin avointa menettelyä. Kyseessä on EU-kynnysarvon ylittävä hankinta. Hankinnasta on julkaistu 2.10.2021 EU-



03.12.2021

Hankintajohtaja

hankintailmoitus HILMA-portaalissa, Internet-osoitteessa www.hankintailmoitukset.fi, sekä Euroopan unionin virallisen lehden täydennysosan sähköisessä TED-portaalissa. Hankinnasta on lisäksi julkaistu HILMA-portaalissa 31.10.2021 korjausilmoitus, jolla hankintayksiköt pidensivät tarjouksen jättämiseksi asetettua määräaikaa 12.11.2021 saakka.

Määräaikaan 12.11.2021 kello 12.00 mennessä tarjouksen tekivät ryhmittymä Oulan x Youpret, Semantix Finland Oy, Suomen Tulkkauspalvelu Oy, Tulka Oy ja Tultra Oy. Kukin tarjoaja jätti tarjouksen kumppanin osa-alueeseen.

Tarjoajien soveltuvuuden tarkastaminen

Tarjouspyynnön kohdassa Muut ehdot sekä liitteessä ESPD on esitetty tarjoajan soveltuvuudelle asetetut vaatimukset ja selvitysvelvollisuudet.

Hankintayksiköt ovat 17.11.2021 pyytäneet Suomen Tulkkauspalvelu Oy:ltä tarjouksen tarkennuksena kohdan 5 mukaisen referenssin yhteishenkilön nimen, puhelinnumeron ja sähköpostiosoitteen. Tarkennus on saapunut 18.11.2021 ja siinä on ilmoitettu yhteishenkilön tiedot.

Hankintayksiköt ovat 18.11.2021 pyytäneet Oulan x Youpretiltä, Suomen Tulkkauspalvelu Oy:ltä, Tulka Oy:ltä ja Tultra Oy:ltä tarjouksen tarkennuksena tarjoajien ilmoittamien referenssien osalta tiedon tarjoajan osuudesta hankinnassa koko sopimuskokonaisuudesta, eli tarjoajaa koskevan sopimuksen euromääräisen (€) arvon (tarjoajan osalta palvelun tilaajalle toteutunut myynti viimeksi kuluneelta kolmelta (3) vuodelta laskettuna tarjousten jättämistä koskevasta määräajasta taaksepäin. Edellä mainittuja tarjoajia pyydettiin lisäksi toimittamaan Suomen Asiakastieto Oy:n Rating Alfa tai vastaava raportti.

Semantix Finland Oy:ltä pyydettiin 18.11.2021 tarjouksen tarkennuksena toimittamaan Suomen Asiakastieto Oy:n Rating Alfa tai vastaava raportti.

Tulka Oy:n tarkennus on saapunut 18.11.2021. Tarkennetut referenssitiedot ovat vastanneet tarjouspyynnössä asetettuja vaatimuksia. Toimitettu Rating Alfa- raportti on vastannut tarjouspyynnössä asetettuja vaatimuksia.

Oulan x Youpretin ja Tultra Oy:n tarkennukset ovat saapuneet 19.11.2021. Tarkennetut referenssitiedot ovat vastanneet tarjouspyynnössä asetettuja vaatimuksia. Toimitetut Rating Alfa- raportit ovat vas-



03.12.2021

Hankintajohtaja

tanneet tarjouspyynnössä asetettuja vaatimuksia. Tultra Oy vetoaa tarkennuksessaan voimavara-alihankkijansa Rating Alfa- raporttiin.

Semantix Finland Oy:n tarkennus on saapunut 19.11.2021. Toimitettu Rating Alfa- raportti on vastannut tarjouspyynnössä asetettuja vaatimuksia.

Suomen Tulkkauspalvelu Oy:n tarkennus on saapunut 19.11.2021. Tarkennettujen referenssitietojen mukaan tarjoajan kohdan 1 mukaiset referenssit eivät täytä tarjouspyynnössä asetettuja referenssien euro-määräisiä vaatimuksia. Toimitettu Rating Alfa- raportti on päivätty 5.6.2020 ja on siten yli kolme (3) kuukautta vanha.

Tarjouspyynnössä on muun ohella soveltuvuusvaatimuksena esitetty, että tarjoajalla tulee olla ollut kolme (3) asiakkuutta, joiden yhteenlaskettu tulkkauspalveluiden arvo on vähintään 4 500 000 € viimeksi kulu-
neen kolmen (3) vuoden aikana (kohdan 1 mukaiset referenssit).

Suomen Tulkkauspalvelu Oy:n toimittaman tarjouksen tarkennuksen perusteella tarjoajan kohdassa 1 ilmoitettujen kolmen (3) asiakkuuden arvot eivät ole yhteensä vähintään tarjouspyynnössä vaadittu 4 500 000 €. Suomen Tulkkauspalvelu Oy on siten suljettava ulos tarjouskilpailusta soveltumattomana tarjoajana.

Muilta osin tarjoajat täyttivät tarjouspyynnössä asetetut soveltuvuusvaatimukset.

Tarjoajien soveltuvuutta koskevat edellytykset on tarkastettu lukuun ottamatta pakollisia poissulkemisperusteita, jotka tarkastetaan päätöksenteon jälkeen ennen mahdollisen sopimuksen tekemistä tarjoajan toimittamien rikosrekisteriotteiden perusteella.

Tarjousten tarjouspyynnön mukaisuuden tarkastaminen

Tarjoukset olivat tarjouspyynnön mukaisia.

Tarjousten vertailu

Tarjoukset vertaillaan osa-alueittain.

Tarjousten vertailuperusteena on halvin hinta hankinnan kohteen kriteereiden täytyessä. Laadulliset tekijät on otettu huomioon palvelun pakollisissa vähimmäisvaatimuksissa.



03.12.2021

Hankintajohtaja

Halvimman yhteenlasketun kokonaishinnan osa-alueittain tarjouksessaan antanut tarjoaja on tarjouskilpailun voittaja kyseisen osa-alueen osalta.

Tarjousten vertailussa tarjoajat sijoittuivat seuraavasti:

Osa-alue 1

1. Tultra Oy
2. Oulan x Youpret
3. Semantix Finland Oy
4. Tulka Oy

Osa-alue 2

1. Semantix Finland Oy
2. Oulan x Youpret
3. Tultra Oy
4. Tulka Oy

Tarkempi tarjousten vertailu ilmenee päätöksen liitteenä olevasta vertailutaulukosta.

Sovellettavat säännökset ja päätöstoimivalta

Hankintalain (1397/2016) 123 §:n mukaan hankintayksikön on tehtävä ehdokkaiden ja tarjoajien asemaan vaikuttavista ratkaisuksista sekä tarjousmenettelyn ratkaisusta kirjallinen päätös, joka on perusteltava.

Hallintosäännön 12 luvun 1 §:n 2 momentin 2 kohdan mukaan kansliapäällikkö päättää tai hyväksyy perusteet ja rajat, joiden mukaan viranhaltija päättää hankinnoista lukuun ottamatta osakkeita. Kansliapäällikkö päätti yhteishankintojen toimivallan siirrosta hankintajohtajalle päätöksellään 15.6.2017, 37 §.

Lisätiedot

Satu Hiltunen, Hankinta-asiantuntija, puhelin: 09 310 15289
satu.h.hiltunen(a)hel.fi

Liitteet

1 Vertailutaulukko

Muutoksenhaku

Muutoksenhaku hankintapäätökseen, kaupunginhallitus

Otteet

Postiosoite PL 10 00099 HELSINGIN KAUPUNKI kaupunginkanslia@hel.fi	Käyntiosoite Pohjoisesplanadi 11-13 Helsinki 17 http://www.hel.fi/kaupunginkanslia	Puhelin +358 9 310 1641 Faksi +358 9 655 783	Y-tunnus 0201256-6	Tilinro FI0680001200062637 Alv.nro FI02012566
--	---	---	------------------------------	--



03.12.2021

Hankintajohtaja

Ote
Asianosaiset

Otteen liitteet
Muutoksenhaku hankintapäätökseen, kaupunginhallitus
Liite 1

Tiedoksi

Asianosaiset